

# TD 783 / TDS 890

No esterilizar



## Instrucciones de uso

REF 2100038-ESP/12.10

### Español

Dispositivos fabricados íntegramente en Suiza por Bien-Air Dental SA.

### Tipo

Turbina recta de laboratorio con o sin spray.

### Uso previsto

Producto destinado exclusivamente al uso profesional. Utilización para trabajos de laboratorio. Se prohíbe la utilización de este dispositivo para fines distintos al previsto, ya que podría resultar peligroso.

### Datos técnicos

#### Enlace

2 vías, 4 vías y directo fig. 1.

#### Velocidad de giro recomendada

Hasta 300 000 rpm

#### Peso

60 g

#### Consumo de aire

35 normalitro/min de media

#### Consumo de aire spray

2 normalitro/min a 200 kPa

#### Consumo de agua spray

100 ml/min a 200 kPa

### Información

Las especificaciones técnicas, las ilustraciones y las cotas contenidas en estas instrucciones sólo se indican a título informativo. No pueden dar lugar a reclamación alguna. El fabricante se reserva el derecho a introducir mejoras técnicas en los equipos sin modificar estas instrucciones. Si desea información adicional, póngase en contacto con Bien-Air Dental SA en la dirección que figura en la contraportada.

### Utilización

#### Presión del aire a la salida

No se debe utilizar la turbina con una presión de aire superior a la necesaria.

#### Utilización sin estación:

Ajuste la presión de aire necesaria a 2,5 bares en utilización con ayuda del manómetro de control Bien-Air Dental de 3 ó de 4 vías situado entre la manguera y el enlace, fig. 1.

#### Utilización con estación S001:

refiérase a las indicaciones del manómetro de la estación. La presión de aire necesaria es de 3 bares.

#### Importante

El dispositivo no debe ponerse en marcha sin que la fresa esté introducida en la pinza.

#### Fresa

Vástago diámetro 1,60 mm, tipo 3 según ISO 1797; longitud máxima 25 mm, código 4-6 según ISO 6360-1 fig. 2.

### Inserción de la herramienta

Coloque la fresa en el escariado de la pinza fig. 3. Colocar la cabeza de la turbina en el ajusta-fresas y apretar la fresa contra la pastilla metálica que va en el fondo del ajusta-fresas, hasta que se oiga un « clic » fig. 4.

### Extracción de la herramienta

Tómese con una mano la parte central de la turbina y empujese hacia adelante, a fondo, la parte trasera del mango. Soltar y quitar la fresa fig. 5.

### Cambio de las juntas:

2V: quitar la junta según fig. 6

4V: quitar la junta según fig. 7

Para montar la junta, colocarlo sobre los tubos y montar la manguera según fig. 1.

### Mantenimiento

#### No esterilizable

Utilice única y exclusivamente productos de mantenimiento y piezas originales de Bien-Air Dental. El uso de otros productos y piezas puede anular la garantía.

### Servicio

No desmonte nunca el dispositivo. Para toda revisión y reparación conviene dirigirse al distribuidor habitual o bien directamente a Bien-Air Dental. Bien-Air Dental invita al usuario a que haga revisar sus instrumentos dinámicos al menos una vez al año.

### Limpieza

Utilice el producto de limpieza Spraynet fig. 8. Aplique sobre el exterior y el interior para eliminar los residuos y limpie cuidadosamente las superficies.

No sumerja el dispositivo en soluciones desinfectantes.

No sumerja el dispositivo en un baño ultrasónicos.

### Lubricación

Lubricar al menos 2 veces por día. Usar exclusivamente la grasa médica Lubrimerd y engrasador.

- Primera utilización: retirar la tapa, desatornillar la parte trasera moleteada hasta que la grasa aparezca en la punta del pico. Quitar la grasa excesiva y volver a poner la tapa después del uso.

- Quitar la fresa e introducir hasta el fondo el pico del engrasador. La dosis corresponde a 1/2 vuelta de la parte trasera utilizar la marca, fig. 9.

	STS Trimmer Presión en el manómetro en bares	S001 Presión en el manómetro en bares	Sin estación (sobre la Unit) en bares
TD 783 / TD 783 2 orificios	–	3	2,5
TDS 890 4 orificios	4,8	–	2,5

TD 783 1600161-001		1/8" (3.17 mm)	2.5 bar		4 orificios REF 1600243-001
TD 783 1600162-001		2V			3 orificios REF 1600242-001
TDS 890 1600163-001		4V			

fig. 1

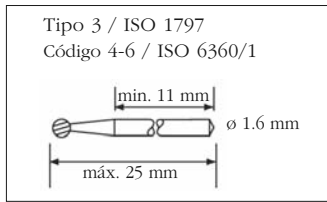


fig. 2

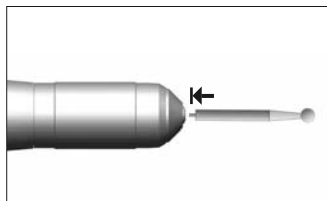


fig. 3

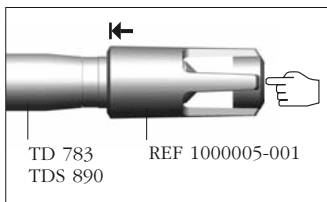


fig. 4

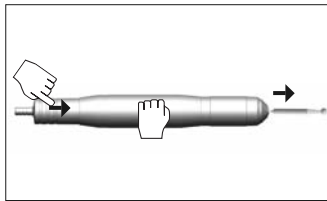


fig. 5

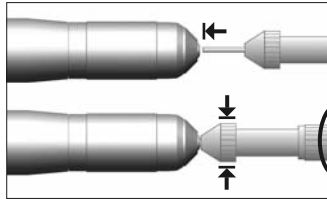


fig. 9

- Volver a montar una fresa, conectar el aire y hacer girar la turbina unos 15 segundos.

#### Importante

Después de la limpieza, desinfección del instrumento y antes de su utilización, hágalo girar a una velocidad moderada con un instrumento de ajuste, durante 10 ó 15 segundos para distribuir y retirar el exceso de lubricante.

#### Desatascamiento de los conductos de spray

Hilo limpiador: fig. 10

#### Condiciones de transporte y almacenamiento

Temperatura entre -40 °C y +70 °C, humedad relativa entre el 10% y el 100%, presión atmosférica entre 50 kPa y 106 kPa.

#### Otras precauciones de uso

El dispositivo ha de ser utilizado por una persona cualificada, respetando las disposiciones legales vigentes sobre seguridad laboral, medidas de hi-

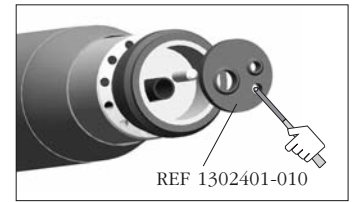


fig. 6

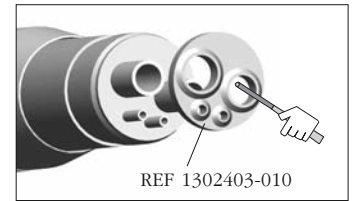


fig. 7

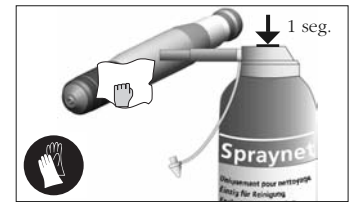


fig. 8

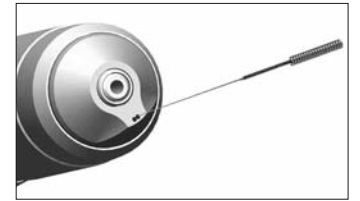


fig. 10

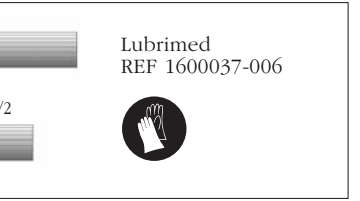


fig. 9

giene y prevención de accidentes, así como estas instrucciones de servicio. De acuerdo con dichas disposiciones, el usuario habrá de:

- utilizar únicamente dispositivos en perfecto estado de funcionamiento. En caso de funcionamiento irregular, de vibraciones excesivas, de recalentamiento anormal o de otros síntomas que indiquen algún defecto de funcionamiento del dispositivo, se interrumpirá inmediatamente el trabajo. En tal caso, diríjase a un centro técnico autorizado por Bien-Air Dental.
- utilizar el dispositivo únicamente para el uso previsto por el fabricante, protegerse y proteger adecuadamente a pacientes y terceros frente a posibles riesgos y evitar la contaminación por causa del producto.

Coloque el dispositivo en un soporte adecuado para eliminar el riesgo de que Vd. mismo o terceros resulten lesionados.

#### Recomendaciones

Es imprescindible utilizar aire comprimido seco y purificado para garantizar la vida útil del dispositivo. Mantenga la calidad del aire y del agua mediante la revisión regular del compresor y de los sistemas de filtrado. El uso de agua calcárea no filtrada obturará de forma prematura las mangueras, los enlaces y los difusores del spray.

Tras un período prolongado sin utilizar, el dispositivo habrá de someterse a las operaciones de limpieza y mantenimiento especificadas en las presentes instrucciones.

Respete las instrucciones de utilización del fabricante de las herramientas. No utilice nunca una herramienta cuyo vástago no sea indicado ya que puede desprenderse durante el utilización con el riesgo de que resulten lesionados Vd. mismo o terceros.

El dispositivo no está diseñado para el tratamiento médico. No se autoriza su empleo para fines distintos de los establecidos ya que podría resultar peligroso. El dispositivo cumple las disposiciones legales europeas en vigor (Directiva Europea 93/42/EEC sobre dispositivos médicos).

#### Garantía

#### Condiciones de garantía

Bien-Air Dental otorga al usuario una garantía que cubre todo defecto de funcionamiento, de material o de fabricación.

La duración de la garantía es de 12 meses en el caso de este dispositivo desde la fecha de facturación.

Bien-Air Dental ofrece una garantía de 24 meses para los conductores de luz de vidrio óptico.

En caso de reclamación fundada, Bien-Air Dental, o su representante autorizado, efectuará la reparación o la sustitución gratuita del producto.

Quedan excluidas otras pretensiones, sean del tipo que sean, especialmente las de indemnización por daños y perjuicios.

Bien-Air Dental no responderá en caso de daños, de lesiones y de sus respectivas secuelas resultantes de:

- un desgaste excesivo
- una utilización indebida
- la falta de cumplimiento de las instrucciones de servicio, de montaje y de mantenimiento

- influencias químicas, eléctricas o electrofónicas poco frecuentes
- conexiones de aire, agua o electricidad indebidas

La garantía no cubre los conductores de luz de tipo "fibra óptica" flexible ni toda pieza de material sintético.

La garantía caduca si los defectos, o sus consecuencias, son el resultado de intervenciones inadecuadas o de modificaciones del producto efectuadas por personas no autorizadas por Bien-Air Dental.

Los derechos de garantía sólo podrán hacerse valer si se presenta, junto con el producto, una copia de la factura o del albarán de entrega, donde deberán constar claramente la fecha de compra, la referencia del producto y el número de serie.







REF	Legenda
1600161-001	Turbina TD 783 conexión para manguera Ø interior 1/8" (3,17mm), sistema de ajuste fricción FG
1600162-001	Turbina TD 783, conexión 2 orificios, sistema de ajuste fricción FG
1600163-001	Turbina TDS 890 con spray, conexión 4 orificios, ajuste fricción FG
1000005-001	Llave para TD 783 y TDS 890 fricción FG
1302401-010	Junta 3V
1302403-010	Junta 4V
1600242-001	Manómetro para conexión 3 orificios
1600243-001	Manómetro para conexión 4 orificios
1600037-006	Grasa médica Lubrimed, caja de 6 unidades
1000003-001	Engrasador Lubrimed
1600036-006	Spraynet, spray de limpieza 500 ml, caja de 6 unidades

#### Lista de los productos Bien-Air Dental SA protegidos por marca registrada ®:

Aquilon®	Diamline®	Isolite®	MX®
Bora®	Eolia®	Lubrifluid®	PowerCare®
Boralina®	Gyro®	Lubrimed®	Prestilina®
ChiroPro®	Gyrolina®	MX2®	Spraynet®

"Dispositivo" corresponde en estas instrucciones al producto descrito en la rúbrica "Tipo", por ejemplo, turbina, contra-ángulo, pieza de mano, micro-motor, manguera, sistema electrónico, enlaces, estación, etc.

#### Símbolos

	Fabricante.		Marcado de conformidad CE.
	Utilizar guantes de goma.		Movimiento en el sentido indicado.
	Atención.		Movimiento hasta el tope en el sentido indicado.

This product may be covered by one or more of the following patents:

**EP Europe:** 745358 / 688539 / 948294 / 1145688 / 1563800 / 1563801 / 1675523 / 1753360 **DE Germany:** 29616023.7  
**DK Denmark:** 9600315 **FR France:** 2722972 **CH Switzerland:** 693922 CN China: 100528099 / 100522100 / 100522099 / 100553584 **JP Japan:** 3892485 / 4298933 / 7000419 **US United States:** 5453008 / 6033220 / 6319003 / 7214060 / 7448870  
**RU Russia:** 2361540 / 2361541 / 2372046

REF 1600161-001 TUR TD783 / REF 1600162-001 TUR TD783 2H / REF 1600163-001 TUR TDS890 4H

#### Conjunto entregado



#### Accesorios opcionales



**Bien-Air Dental SA**  
 Länggasse 60  
 Case postale  
 2500 Bienne 6, Switzerland  
 Tel. +41 (0)32 344 64 64  
 Fax +41 (0)32 344 64 91  
 office@bienair.com

**Bien-Air Deutschland GmbH**  
 Jechtinger Strasse 11  
 79111 Freiburg, Deutschland  
 Tel. +49 (0)761 45 57 40  
 Fax +49 (0)761 47 47 28  
 ba-d@bienair.com

**Bien-Air España SA**  
 Entença, 169 Bajos  
 08029 Barcelona, España  
 Tel. +34 934 25 30 40  
 Fax +34 934 23 98 60  
 ba-e@bienair.com

**Bien-Air USA, Inc.**  
 Medical Technologies  
 5 Corporate Park  
 Suite 160  
 Irvine, CA 92606 USA  
 Phone 1-800-433-BIEN  
 Phone 949-477-6050  
 Fax 949-477-6051  
 ba-usa@bienair.com

**Bien-Air France Sàrl**  
 55-57, avenue Jean Lolive  
 93508 Pantin Cedex, France  
 Tel. +33 (0)1 41 83 60 70  
 Fax +33 (0)1 48 96 07 40  
 ba-f@bienair.com

**Bien-Air Italia s.r.l.**  
 Via Vaina 3  
 20122 Milano, Italia  
 Tel. +39 (02) 58 32 12 51/52/54  
 Fax +39 (02) 58 32 12 53  
 ba-i@bienair.com

**Bien-Air UK Limited**  
 63, The Street Capel,  
 Surrey RH5 5JZ, England  
 Tel. +44 (0)1306 711 303  
 +44 (0)1306 712 505  
 Fax +44 (0)1306 711 444  
 ba-uk@bienair.com

**Bien-Air Asia Ltd.**  
 Nishi-Ikebukuro  
 Daiichi-Seimei Bldg. 10F  
 2-40-12 Ikebukuro, Toshimaku  
 Tokyo, 171-0014, Japan  
 ビエン・エア・アジア株式会社  
 〒171-0014  
 東京都豊島区池袋2-40-12  
 西池袋第一生命ビルディング10F  
 Tel. +81 (3) 5954-7661  
 Fax +81 (3) 5954-7660  
 ba-asia@bienair.com

**Beijing Bien-Air**  
 Medical Instrument  
 Technology Service Co. Ltd.  
 Room 907, The Exchange Beijing,  
 No 118 Jian Guo Lu Yi,  
 Chao Yang District,  
 Beijing 100022, China  
 北京彼岸医疗器械  
 技术服务有限公司  
 北京市朝阳区建国路  
 乙118号招商局中心  
 京汇大厦2106室  
 Tel. +86 10 6567 0651  
 Fax +86 10 6567 8047  
 ba-beijing@bienair.com